

## N1 第 50 课 日餐厅的介绍文(语法)

料亭わらびの里は京都・山科の牛尾山のふもと、音羽川のほとりに閑雅なたたずまいをみせて、そこで四季おりおりの旬の京料理をお楽しみいただいております。そんな自然に恵まれた風情のなかで、本来の料亭の懷石料理のかたわら、ちりめん山椒をはじめ、海の幸山の幸を丹念にひとつひとつ愛着を込めて手造り調理致しておりますところ、お客様よりたいへんご好評を得ることとなり、今では、ご家庭でのお食事に、お客様へのおもてなしに、また、気の利いた贈り物としていろいろと幅広くご利用いただき、たいへん喜ばれています。京の料亭ならではの独自のお味は、きっとお気に召すことと存じます。どうか末永くご贊頤の程をよろしくお願ひ申し上げます。

日本料理店蕨里坐落在京都山科牛尾山脚音羽川河畔，闲雅幽静。在这里能够品尝到四季应时的京都料理。在受到大自然恩惠的风情当中，除了原本的日本料理店的怀石料理，（这里）还提供花椒小鱼干等山珍海味。每一个菜品都是精心的、带着眷恋的手工制作，深受好评。现在，（这些食品还被）广泛应用在家庭料理、招待客人和用心赠送的礼物中，深受大家喜爱。只有京都的日本料理店才有的独创的味道，一定能让您满意。恳请您一直关照。

### 语法

#### 1. 一边～一边～

～傍ら、

- \* 解释：傍ら→そば→そばから→一ながら
- \* 特点：同时担负两个工作
- \* 词性：名词

#### 1. 吉永さんは歌手としての活動の傍ら、小説家としても活躍している。

- \* 吉永一边作为歌手在活动，同时作为小说家也很活跃。
- \* 歌手：(1, 名) 歌手
- \* 活動：(0, 名/自サ) 活动
- \* 小説家：(0, 名) 小说家
- \* 活躍：(0, 名/自サ) 活跃

#### 2. 彼は会社勤めの傍ら、福祉活動に積極的に取り組んでいる。

\* 他一边在公司上班，一边积极致力于社会福利活动。

\* 会社勤め：(4, 名) 在公司工作

\* 福祉活動：(4, 名) 社会福利活动

\* 積極的：(0, 形动) 积极的

\* 取り組む：(3, 自五) 致力于

### 3. 母は編み物を習うかたわら、人にも教えている。

\* 妈妈一边学编织，一边教给别人。

\* 編み物：(2, 3, 名) 编织物，针织物

## 2. 结果

—たところ、

\* 解释：た(动词的た形)+ところ(代替名词“结果”)→たら

\* 注意：ところ的后面不加助词

### 1. インターネットで調べたところ、マスクが高額で販売されていることにはっとした。

\* 在网上查了一下，结果惊讶地发现口罩卖得非常贵。

\* インターネット：(5, 名/internet) 互联网

\* マスク：(1, 名/mask) 口罩

\* 高額：(0, 名/形动) 高额

\* 販売：(0, 名/他サ) 销售

\* はっと：(1, 0, 拟态/副) 惊讶状

### 2. 航空会社に聞いたところ、明日の便がキャンセルになったとわかった。

\* 问了航空公司，结果得知明天的航班取消了。

\* 航空会社：(5, 名) 航空公司

\* 便：(1, 名) 班次

\* キャンセル：(1, 名/他サ/cancel) 取消

### 3. 慌てて交番に届けようとしていたところ、お手紙と一緒に免許証を受け取りました。

\* 我正慌忙地要去报案的时候，结果收到了您的来信和我的驾照。

\* 慌てて：(0, 副) 慌忙地，慌张地

\* 交番: (0, 名) 派出所

\* 届ける: (3, 他下一) 亲自送去; (向政府机关、公司、学校等) 提交(报告)

\* 免許証: (0, 名) 驾照; 许可证

\* 受け取る: (3, 他五) 受领; 领会(意思)

### 3. 转折

—たところで、

\* 解释: たところで→ても

\* 翻译: 即便, 无论

#### 1. いくら怒ったところで、しかたがないでしょう。

\* 无论怎么生气都没办法吧。

\* 怒る: (2, 他五) 生气

\* 怒り: (3, 名) 生气, 愤怒

#### 2. 逃げたところで、すぐに捕まる。

\* 即便逃走, 也会马上被抓住。

\* 逃げる: (2, 自五) 逃跑

\* 捕まる: (0, 自五) 被捕

#### 3. 相応しくない人にいくら愛情を込めて接したところで、いい結果が出るとは限らない。

\* 对不合适的人无论怎么用爱去接触, 也未必会有好结果。

\* 相応しい: (4, 形) 适合的, 相称的, 般配的

\* 愛情: (0, 名) 爱情; 爱, 爱心

\* 接する: (3, 0, 自サ) 接到; 与人接触

\* ~とは限らない: 未必